



Glances of Japan

日本文化とおもてなし英語

坂部俊行 / 岡島徳昭 / Howard Tarnoff



NAN'UN-DO

Glances of Japan

Toshiyuki Sakabe / Noriaki Okajima / Howard Tarnoff

©2020 All Rights Reserved

No part of this book may be reproduced in any form without written permission
from the authors and Nan'un-do Co., Ltd.

はじめに

2019年秋、アジア初の開催となる「ラグビーワールドカップ2019日本大会」、2020年夏、1964年以来56年ぶりに開催の「東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会」、さらに2025年5月、55年ぶり開催予定の「2025年日本国際博覧会（大阪・関西万博）」と国際イベントが目白押しの日本。日本政府観光局統計訪日客数の推移をみると、10年前の2009年には年間700万人に届かなかった訪日客数が、2018年には3000万人を突破しました。

押し寄せるグローバル化の波。現代日本社会では、これまでもまして、国際社会で主体的に活躍できる学生の育成が求められています。世界を舞台に活躍する国際人に近づくためには、語学力に加えて、自国の文化に対する関心を深めることも大切になります。

本テキストは、これらのことを念頭に、語学の学習を通し、自国の文化にも興味を抱いてもらえるよう配慮しています。全15章各章4ページの本書は、ワンセメスター用大学教材として使用できるよう構成されています。本教材を通して、語学のスキルを上達させると同時に、自国についても関心をもってもらいたいことを願います。

最後になりましたが、本書出版にあたり企画の段階からの確かなアドバイスを頂きました南雲堂の原島亮氏、そして伊藤宏実氏に心から御礼申し上げます。

2019夏 著書一同



音声ファイル
無料DL
のご案内

このテキストの音声を無料で視聴（ストリーミング）・ダウンロード
できます。自習用音声としてご利用ください。
以下のサイトにアクセスしてテキスト番号で検索してください。

<https://nanun-do.com> テキスト番号 [512020]

- ※ 無線LAN (WiFi) に接続してのご利用を推奨いたします。
- ※ 音声ダウンロードは Zip ファイルでの提供になります。
お使いの機器によっては別途ソフトウェア (アプリケーション)
の導入が必要となります。

本書の使い方

インバウンド観光の現状を見ると、訪日外国人旅行者数は年々増加し、政府は2020年までに4000万人という目標を掲げています。また、文部科学省やその他省庁では、「グローバル戦略」を展開する一環として、2020年を目途に留学生の受け入れ30万人を目指す「留学生30万人計画」策定しています。増加とともにニーズも多様化し、英語の必要性はどんどん高まるばかりです。

本書では、訪日外国人に関係するであろう15の場所・項目等を選択し、以下のように各ユニットを構成しています。



Reading and Listening

Ramen is becoming more and more popular, and ramen restaurants have opened one after 1 _____ all over the world. Foreign people like ramen as a Japanese food. They don't know ramen originated in China and was then 2 _____ or developed into a Japanese style to suit Japanese tastes. The word "ramen" has made its way into English dictionaries as a Japanese word, *Japanese noodle soup*. There were only 15 companies that had opened ramen restaurants overseas in 2010; however, by 2016 this number had increased to 97! The U.S. has the most Japanese ramen restaurants outside of Japan, 3 _____ by Thailand. When foreign people think of Japanese food, the first thing they think of is still probably sushi. The second thing, 10 however, is 4 _____ to be ramen these days.

The continued ramen boom isn't found only in Asian countries but also in the U.S. and European countries. The first Japanese ramen restaurant was opened in 1976 in the U.S. In the 5 _____, people who ate ramen were mostly Asians or mixed ancestry Asians. Nowadays, many Americans love ramen. They 15 are willing to stand in long lines to enjoy their favorite ramen. This ramen craze

Reading and Listening

各ユニットのテーマに関する内容を英語で理解します。理解を深めるために、右ページの問題が設定されています。

True or False

True or False

本文の内容と合っている場合はT、合っていない場合はFを選びましょう。

1. Foreigners think ramen was born in China. T F
2. Thailand has the most Japanese ramen restaurants outside of Japan. T F
3. Foreigners don't like *tonkotsu* ramen. T F

Select Words

本文の内容に合うように、空欄に入れる語(句)をa~dから選びましょう。

1. Ramen in Japan is () ramen in China.
 - a. different from
2. The word "ramen"
 - a. have found
3. The () ramen
 - a. true

Select Words

テーマに関する文章を通して、ボキャブラリーのビルドアップ。

Listen, Write and Answer

音声聞いて質問を書き取り、その質問に答えましょう。

1. Q [_____]
A _____
2. Q [_____]
A _____
3. Q [_____]
A _____
4. Q [_____]
A _____

Listen, Write and Answer

リスニングスキルおよびライティング能力を向上。

Conversation

様々なアルバイトの場面での、顧客との英語によるやり取りを練習します。各ユニットのテーマに関わる場所で、アルバイト学生(学習者)がそこに訪れる外国人留学生(Jack)を接客するという設定です。ユニットによっては、Jackが友人と一緒に訪れるという設定もあります。例文の会話を参考にし、会話の流れを考えながら、その後続くセリフを各自で考えてペアワークをします。

Conversation

あなた(A)はラーメン店でアルバイトをしています。そこに外国人 Jack (B) が来店しました。食事の購入方法を説明する会話文の続きを作成し、パートナーとやり取りをしましょう。

At a ramen restaurant

- A: いらっしゃいませ。Hello. How many in your party, sir?
B: Two.
A: I'm sorry, all our tables are taken right now. Are seats at the counter OK?
B: Sure.
A: I will get the seats ready for you. It will just be a few minutes.
B: OK.
A: お二人ご案内します! Do you know how to order? You will first need to buy a ticket at the vending machine here.

Continue the Conversation

会話を続けましょう。

- B:
A:
B:
A:
B:
A:

Useful Words and Phrases

insert: 入れる ⇒ Insert 500 yen.
press: 押す ⇒ Press this button.
Would you like ~? ⇒ はいかがですか ⇒ Would you like a glass of water?
How do you like ~? ⇒ はいかががしますか ⇒ How do you like your noodles?
thick: 濃い・厚い ⇒ I like my soup thick.
thin: 薄い・薄い ⇒ I like my soup thin.
flavor: 味 ⇒ Which flavor do you like?
Here is ~. / Here you are. ⇒ どうぞ ~ です ⇒ Here is your ramen.
anything else: 他に何か ⇒ Would you like anything else?
accept: 受け付ける・認める ⇒ We only accept cash. / We also accept most credit cards.

Useful Words and Phrases

各場面で使用できる語句や表現を紹介しています。

Message to a Friend

次の電子メールを読み、下記の質問に答えなさい。

Hi Saki,

I'm writing you to let you know that I ate real Sapporo ramen last night in Tokyo. I went with a good friend of mine, Ken. He studies English very hard so that he can

Message to a Friend

電子メールを通して、さらなる読解力そしてライティング能力を養います。全ユニットを通じて、日本の大学に留学している Jack が同じ大学に通う日本人の友達 Saki へ、日本で経験する様々な出来事や場面をシェアして、日本文化を理解していくという設定となっています。送信者と受信者が逆になっているユニットもあります。電子メールの後には、その内容に関する設問があります。

4. What kind of ramen will he eat next week?

Write your reply to Jack 上のメールへの返信を書いてみましょう。

さらにはそのメールへの返信を書いてみるというアクティビティがあります。

本書を通して、日本の文化や習慣を再確認・再認識し、それらを英語で理解して説明できるようにしましょう。また、様々なアルバイトの場面で、日本を訪れている外国人観光客へのおもてなしを習得しましょう。

Contents



Unit 1
Ramen 8



Unit 2
Animal Café 12



Unit 3
Stand-up Eatery 16



Unit 4
Convenience Store 20



Unit 5
Japanese Fast Food, Gyudon 24



Unit 6
Japanese Spa 28



Unit 7
Flour Dishes 32



Unit 8
Karaoke 36



Unit 9
Seating Charges at Japanese Restaurants
..... 40



Unit 10
Second-Hand Store 44



Unit 11
Kawaii Culture 48



Unit 12
Soba 52



Unit 13
Bento 56



Unit 14
Shrine 60



Unit 15
Onsen 64

Unit 1 Ramen

ラーメン



Reading and Listening 英文を聞いて、空欄を埋めましょう。



Ramen is becoming more and more popular, and ramen restaurants have opened one after ¹ _____ all over the world. Foreign people like ramen as a Japanese food. They don't know ramen originated in China and was then ² _____ or developed into a Japanese style to suit Japanese tastes. The word "ramen" has made its way into English dictionaries as a Japanese word, *Japanese noodle soup*. There were only 15 companies that had opened ramen restaurants overseas in 2010; however, by 2016 this number had increased to 97! The U.S. has the most Japanese ramen restaurants outside of Japan, ³ _____ by Thailand. When foreign people think of Japanese food, the first thing they think of is still probably sushi. The second thing, ¹⁰ however, is ⁴ _____ to be ramen these days.

The continued ramen boom isn't found only in Asian countries but also in the U.S. and European countries. The first Japanese ramen restaurant was opened in 1976 in the U.S. In the ⁵ _____, people who ate ramen were mostly Asians or Asian Americans. Nowadays, many Americans love ramen. They are willing to stand in long lines to enjoy their favorite ramen. This ramen craze in the U.S. has ⁶ _____ to European countries. The most popular flavor is *tonkotsu*.

(207 words)

True or False

本文の内容と合っている場合はT, 合っていない場合はFを選びましょう。

1. Foreigners think ramen was born in China. T F
2. Thailand has the most Japanese ramen restaurants outside of Japan. T F
3. Foreigners don't like *tonkotsu* ramen. T F

Select Words

本文の内容に合うように、空欄に入れる語(句)をa~dから選びましょう。

1. Ramen in Japan is () ramen in China.
a. different from b. the same as c. better than d. worse than
2. The word "ramen" can be () in an English dictionary.
a. have found b. found c. finding d. find
3. The () ramen of foreigners is *tonkotsu* flavor.
a. true b. always c. favorite d. almost

Listen, Write and Answer

音声聞いて質問を書き取り、その質問に答えましょう。



1. Q [_____]
A _____
2. Q [_____]
A _____
3. Q [_____]
A _____
4. Q [_____]
A _____

Conversation



あなた (A) はラーメン店でアルバイトをしています。そこに外国人 Jack (B) が来店しました。食券の購入方法を説明する会話文の続きを作成し、パートナーとやり取りをしましょう。

At a ramen restaurant

- A: いらっしゃいませ。Hello. How many in your party, sir?
B: Two.
A: I'm sorry, all our tables are taken right now. Are seats at the counter OK?
B: Sure.
A: I will get the seats ready for you. It will just be a few minutes.
B: OK.
A: お二人ご案内します! Do you know how to order? You will first need to buy a ticket from the ticket machine at the entrance.

Continue the Conversation

会話を続けましょう。

- B:
A:
B:
A:
B:
A:

Useful Words and Phrases ✿

- insert : ~を入れる ⇒ Insert 500 yen.
press : 押す ⇒ Press this button.
Would you like ~? : ~はいかがですか ⇒ Would you like a glass of water?
How do you like ~? : ~はいかががしますか ⇒ How do you like your noodles?
thick : 濃い, 厚い ⇒ I like my soup thick.
thin : 薄い, 細い ⇒ I like my soup thin.
flavor : 味 ⇒ Which flavor do you like?
Here is ~. / Here you are. : どうぞ・~です ⇒ Here is your ramen.
anything else : 他に何か ⇒ Would you like anything else?
accept : ~を受けつける, 認める ⇒ We only accept cash. / We also accept most credit cards.

Message to a Friend



次の電子メールを読み、下記の質問に答えなさい。

Hi Saki,

I'm writing you to let you know that I ate real Sapporo ramen last night in Tokyo. I went with a good friend of mine, Ken. He studies English very hard so that he can study abroad in the future. He is crazy about ramen. He eats ramen three or four times a week! He took me to a very popular ramen restaurant called *Sumo Ramen*. The chef trained in one of Sapporo's most famous ramen restaurants. He then opened the restaurant in Tokyo last year. They buy their noodles from a noodle manufacturer in Sapporo. Their specialty is miso flavor, so I ordered miso ramen with a seasoned egg, *ajitama*. I also ordered a bowl of rice, which went really well with the ramen. The ramen restaurant also sells their own instant ramen. I bought a few packs, so I will give some to you. I'm sure you'll like them.

There are many ramen restaurants here. We can enjoy various local specialties without having to visit the local city. I will try *lekei* ramen tomorrow and Hakata ramen next week. *lekei* ramen originated in Yokohama and features a pork soy-sauce flavored soup with thick, straight noodles. I will write to you to let you know how it tastes.

Sincerely,

Jack

(213 words)

1. When did the ramen restaurant open?

2. What kind of ramen is *Sumo Ramen* famous for?

3. What did he order with his ramen?

4. What kind of ramen will he eat next week?

Write your reply to Jack 上記のメールへの返信を書いてみましょう。